



# LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

**Rööl dieët nhääk duur / Lyden av  
fuglar om morgonen**

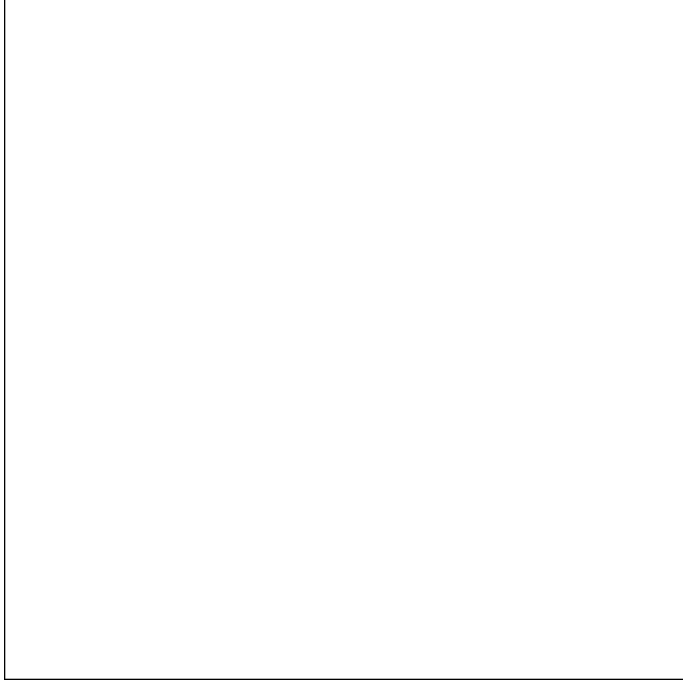
LIDA Portugal  Vilius Aistis Vilimas   
Moses Ghuem wol (din), Espen   
Stranger-Johannessen (nm)



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

**Rööl dieët nhääk duur**

**Lyden av fuglar om morgonen**



LIDA Portugal  Vilius Aistis Vilimas   
Moses Ghuem wol  5

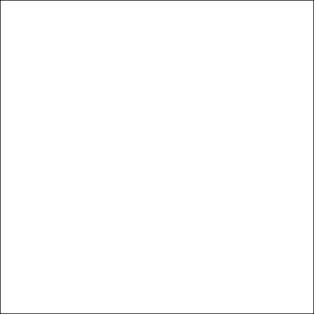
Dinka  / nynorsk



Yulia, monyde, ku nyanden thin koor ake rëër  
yëla thiin cinic ducoot pan cɔl Ukraine. Yulia e  
nhiëer bë puöoc niinic rööl ë diëet. Akic kaŋ tak  
lonadë ka bë la rëer tä mec ke bai, wälä bi rööl ë  
diëet ben a puöoc nhiäk duur.

...

Yulia, mannen hennar og den vesle dottera  
deira budde i ein liten, roleg tettstad i Ukraina.  
Yulia likte veldig godt å vakne kvar morgon til  
lyden av fuglar. Ho trudde aldri at ho skulle bu  
langt heimanfrå, eller at ho ikkje skulle bli vekt  
av lyden av fuglar om morgonen.



Monyde ee ye rëer ka jam cïin wuëu ku gɔl bë ya  
deek mɔu apeɪ. Go kɛ tak bik mit gɔpden la  
them pan cɔl Portugal. Tekdɛ leu bik wuëu juëec  
ya la loi bi kɛk yɔɔnden budh ku guir piirden  
akölcien bë piath.

...

Mannen hennar klaga alltid over mangelen på  
pengar, og han byrja å drikke mykje. Dei  
bestemte seg for å prøve lykka i Portugal.  
Kanskje dei der kunne tene meir pengar til å  
bygge eit hus og ei betre framtid for familien.



Yulia acë rot guo pinj kek panden yam, ku go gɔl  
luci ka ye raan piny guir. Kɔc keen ye gäm luci  
ake ye piöth miät kek lon ë Yulia ku riël puou de  
kek athëëk. Monyde e ye rot yök kacë döŋwei.  
Kɔc ye gäm luci yen ë gam abën wët dëŋde  
mɔü. Ee cik e gäm luci.

...

Yulia tilpassa seg den nye heimen godt, og ho  
byrja å jobbe som heimehjelp. Kundane hennar  
sette verkeleg pris på arbeidet hennar og den  
høflege innstillinga hennar. Mannen hennar,  
derimot, følte seg stadig meir oversett. På grunn  
av alkoholproblemet hans stolte ikkje  
arbeidsgivarar nok på han til å gi han arbeid.

Ein dag byrja han á kjefte på Yulia. Seinare byrja han á dytte henne. Valden auka með skriking og slag, særlæg nær han var full. Yulia var redd for seg sjølv og for dottera, men ho visste ikkje kva ho skulle gjere.

...

Na ye köI tök go gcl bæ Yulia rei. Ku gcl bæ pik. Reel ku tcnj ake ye juëcc dhaman cii yen wizeit mju. Go Yulia ricc piirde kek nyande, lakin acin ke njc ka bæ looi.



Yulia drog til eit krisesenter, der ho følte seg tryggare enn ho hadde gjort på lenge. Ho hadde ikkje følt seg sånn sidan ho vart vekt av lyden av fuglar om morgonen.

...

Yulia acé la pan diar, tä e yen ye güp pälpiny thin ka cin ricc. Akic rot ben yök kaya cè më theer ye diezt ye puöc nhiäkkur.





Na wën la Yulia la yöön akim mathëçpa kek kön cë dhuɔŋ, go kë lëk yen lɔnadë tɔŋ bëëic ee macakil diit tet pan Portugalic. Gokë luel aya lɔnadë e tir leu bë la lëk bolith.

...

Då Yulia omsider måtte dra til legevakta på sjukehuset med brekt arm, fortalde dei henne at partnervald var eit stort problem i Portugal. Dei sa òg at det var ulovleg, og at ho burde melde det til politiet.



Yulia acë dhäär ku acī wīc bë nyanden thiin koor dīt pan e yen tɔŋ tīŋ thiin akölköl. Go Yulia jal deetic lɔnadë kākë luui röt yen kāk acë laaj tɔü ku abëñ dhɔɔl juëcic.

...

Yulia var utsliten og ville ikkje at den vesle dottera hennar skulle vekse opp i ein heim kor ho var vitne til vald dagleg. Yulia innsåg at teikna på mishandling hadde vore der heile tida, sjølv om dei såg veldig forskjellige ut.